MAGYAR

Használati időtartam: a gyártástól számított max. 15 év.
A használati időtartam az igénybevételtől függően rövidülhet.

- Ezt a terméket évente legalább egyszer egy, a gyártó által felhatalmazott személlyel ellenőriztetni kell.
- Az zuhanást gátló rendszert a használó felett kell rögzíteni, és a rögzítésnek min. 10 kN terhelést kell bírnia.
- A rögzítési pont helye döntő az esés megakadályozása szempontjából. Az esés magasságát, a kötél nyúlását illetve a felhasználó kilengését is figyelembe kell venni minden lehetséges akadály (pl. talaj, szikla, stb.) elkerülése végett.
- A terméket dinamikus UIAA kötéllel együttes használatra tervezték és gyártották. Ha kizárólag csak statikus felszerelésekkel (rugalmatlan kötéllel, hevederrel, …) együtt használjuk és fennáll az esés kockázata, **a potenciális ütközési terhelés mérséklése érdekében fontos energiaelnyelőt beépíteni a biztonsági láncba.**

ESTONIA

Maksimaalne eluperiood: 15- aastat toote valmimisest.

- Toodet peab kontrollima regulaarselt 12 kuu tagant tootja või tootja poolt koolitatud isik tootja poolt ettenähtud meetodeid järgides.
- Julgestuspunktid paigutage nii, et kukkumise oht oleks minimaalne ning kukkumise korral oleks kukkumisdistants võimalikult väike. Võimalusel peab julgestuspunkt olema julgestatavast kõrgemal. Julgestuspunkt peab vastama EN 795 standardile.
- Jälgige, et julgestatul oleks piisavalt ruumi kukkumise korral, et julgestussüsteem jõuaks ohutult rakenduda. Arvestage kukkumisdistantsi, kõie venimise ja võimaliku pendliga.
- Käesolev toode on osa kukkumis- julgestuse süsteemist, mis on mõeldud kasutamiseks dünaamilise kõiega. Olukorras, kus esineb kukkumisoht ja kasutatakse staatilisi-, **poolstaatilisi kõisi või julgestusaasasid on vaja kasutada eraldi löögisummutit, et vähendada kukkumisel tekkiva löögi jõudu.**

LATVISKI

Nosacījumus šo produktu: 15 gadus kopš tā ražošanas datuma

- Šis produkts ir jāpārbauda vismaz reizi 12 mēnešos pie ražotāja vai kompetentas personas, kuru ražotājs ir autorizējis sekot ražotāja procedūrām.
- Izvietojiet krišanas aizturēšanas sistēmas enkuru tā, lai mazinātu krišanas iespēju vai vismaz krišanas attālumu (tam jābūt virs lietotāja atrašanās vietas), minimālajai enkura izturībai jābūt 10 kN.
- Pietiekami daudz brīvās vietas zem lietotāja ir pamat nosacījums drošai kritiena apturēšanai; kritiena augstums, garums, virves izstiepšanās un svārsta kustība jāņem vērā, lai izvairītos no visiem šķēršļiem.
- Šis produkts paredzēts lietošanai ar dinamisko virvi. Ja to lieto tikai kopā ar statisko inventāru (statisko virvi, cilpām...) un ja pastāv kritiena risks, **ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētājus, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi.**

ПО-РУССКИ

Предельный срок службы: 15 лет от даты выпуска.
Долговечность изделия может быть снижена износем.

- Изделие обязательно необходимо проверять 1 раз в год производителем или полномочной особой на основании установленных условий.
- Расположите крепление охранной системы с учетом снижения опасности падения/крепление должно быть над местоположением пользователя/. Нагрузка точки крепления должна соответствовать норме EN 795.
- Достаточно большой простор под пользователем является основной гарантией про безопасный перехват падения;высота падения,растяжимость веревки или колебание вверх должны учитываться при отстранении всех препятствий.
- Данное изделие предназначено для использования с динамической и статической веревкой. Если его используете со статическими компонентами/статическая веревка,петля и т.д / в местах повышенного риска падения, **то необходимо для снижения динамического еффекта использовать в страховочной цепи амортизатор рывка.**

Inspekce oprávněnou osobou jednou za 12 měsíců – záznamy
12 months inspection by authorized person - records:

Datum inspekce Date of inspection	Výsledek inspekce Inspection result	Podpis inspektora Inspector signature

ČESKY

Maximální doba životnosti: 15 let od data výroby
Životnost může být zkrácena opotřebením.

- Tento výrobek musí být zkontrolován nejméně jedenkrát za 12 měsíců výrobcem nebo osobou oprávněnou výrobcem podle výrobcem stanovených postupů.
- Umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele), minimální pevnost ukotvení 10 kN.
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- Tento výrobek je určen k použití s dynamickým horolezeckým lanem nebo s nízkoprůtažným lanem. Pokud je v jistícím řetězci zařazeno pouze statické vybavení (nízkoprůtažná lana, smyčky, …) a v prostředí s rizikem pádu, **je nezbytné ke snížení dynamického rázu použít v jistícím řetězci tlumič pádu.**

ENGLISH

Maximum lifetime: 15 yrs. after date of manufacture
Lifetime of this product may be shortened by wear and tear.

- This product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer's procedures.
- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user), minimum anchorage strength 10 kN.
- Sufficient free space bellow the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- This product is designed to be used for with a dynamic mountaineering rope or low-stretch rope. If the fall arrest system consists of static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is risk of a fall, **it is essential to introduce a shock absorber into the safety chain to lower the potential shock load.**

DEUTSCH

Lebensdauer: maximal 15 Jahre ab Herstellungsdatum
Der Lebensdauer Intervall kann durch Nutzung oder Beschädigung verkürzt werden.

- Dieses Produkt muss spätestens alle 12 Monate von einer vom Hersteller autorisierten Person geprüft werden
- Der Befestigungspunkt der Fallsicherung sollte überhalb der Position des Benutzers liegen. Die Mindestausbrechlast des Befestigungspunkt sollte 10 kN sein.
- Die Position des Ankerpunktes ist von grundlegender Wichtigkeit. Bei einem Stop im freien Fall bewerten Sie vorher sorgfältig die Fallhöhe, die Seildehnung und den Pendeleffekt um jedes mögliche Hindernis zu vermeiden (z. B. Boden, Felsen etc...)
- Dieses Produkt ist wurde zur Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt. Wenn rein statische Ausrüstungsgegenstände verwendet werden (statische Seile, Schlingen ...) und wenn Sturzgefahr besteht, **muß zum mindern des Fangstoßes ein Falldämpfer verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern**.

FRANÇAIS

Durée de vie: maximum 15 ans après date de fabrication
La durée de vie peut être diminuée par l'usure et des déchirures

- Ce produit doit être inspecter au moins une fois chaque années par le fabricant ou bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant
- Placer l'ancrage du système anti chute de manière à minimiser la possibilité d'une chute ou tout du moins la longueur de la chute (aussi doit il être au dessus de l'utilisateur) Le point d'ancrage doit remplir les conditions de la norme EN 795.
- Laisser assez d'espace libre sous l'utilisateur est une condition basique pour un arrêt en sécurité d'une chute ; la longueur de la chute, l'élongation de la corde ou le mouvement de pendule de l'utilisateur doit être pris en compte afin d'éviter tous les obstacles possibles
- Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas d'utilisation de matériaux statiques seuls (corde statique, sangles ...) et s'il y a risque de chute, **l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie est obligatoire pour diminuer la force de choc.**

ITALIANO

Durata di utilizzo: massimo 15 anni dalla data di fabbricazione.
Il termine massimo di utilizzo puo accorciarsi in caso di uso frequente e/o lacerazioni del materiale.

- Questo prodotto sarà controllato ogni 12 mesi da una persona competente o autorizzata dal fabbricante.
- Il sistema di ancoraggio della caduta sarà messo in posizione di uso dall'utente. Carico minimo garantito 10 kN.
- La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutate attentamente l'altezza della caduta, l'allungamento della corda e l'effetto "pendolo", in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es.il terreno, la roccia...)
- Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con solo materiale statico (corda statica, fettucce...) e se c' è rischio di caduta, **è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.**

ESPAÑOL

Durabilidad de uso: máximo 15 años después de la fecha de producción

- Este producto debe ser revisado por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, al menos una vez cada doce meses, siguiendo los procedimientos del fabricante.
- Coloca el anclaje del sistema de detención de caída para minimizar la posibilidad de caída o al menos la longitud de la caída (debe estar por encima de la posición del usuario). El punto de anclaje debe cumplir los requisitos de la norma EN 795.
- Como condición básica para una segura detención de la caída, es necesario que haya suficiente espacio libre bajo el usuario; la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario deben tenerse en cuenta para evitar todos los obstáculos.
- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas ...) y si existe el riesgo de caída, **es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.**

PORTUGUÊS

Vida útil: máximo de 15 anos desde a data de fabricaçao
A vida útil pode ser reduzida pelo uso e desgaste do produto.

- Este produto deve ser checado ao menos uma vez a cada 12 meses, por pessoa competente e autorizada pelo fabricante.
- O sistema de ancoragem deve estar posicionado acima do usuário. Carga mínima de resistencia do ponto de ancoragem: 10 kN.
- A posiçao da ancoragem é crucial para segurar uma queda; a altura da queda, alongamento da corda ou efeito de „pendulo- A posiçao da ancoragem é crucial para segurar uma queda; a altura da queda, alongamento da corda ou efeito de „pendulo do usuário devem ser levados em consideraçao para que se evite todos os obstáculos (i.e. o solo, rocha, …).
- Este produto foi projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica. Se usado junto com equipamento estático (corda de baixa elasticidade, fitas, ...) e se houver risco de queda, **torna-se essencial introduzir um absorvedor de choque ao sistema de segurança, para reduzir a força de impacto potencial.**

NEDERLANDS

Gebruikstijd: max. 15 jaar na productiedatum
De gebruikstijd kan korter ten gevolge van intensief gebruik en slijtage.

- Dit product moet minstens eens in 12 maanden geconroleerd worden door een door de fabrikant geauthoriseerde persoon.
- Fixatie van het valbeveiligingssysteem moet gepositioneerd zijn boven de gebruiker, minimum sterkte 10 kN.
- De positionering van het ankerpunt is cruciaal voor de valopvang, de hoogte van de val, touwverlenging of pendulebeweging van gebruiker moet in overweging genomen worden om contact te vermijden met alle mogelijke obstakels- (bvb grond, rotsen...)
- Deze gordels zijn ontworpen en gefabriceerd om met een dynamisch UIAA touw gebruikt te worden.

In geval van gebruik met statisch materiaal (statisch touw, bandlussen, ankerlussen,...) en indien er valrisico is, **is het essentieel om een valdemper in de veiligheidsketen te plaatsen zodoende de potentiële schok te verminderen.**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Χρόνος χρήσης: μέγιστο 15 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.
Η διάρκεια ζωής σε χρήση μπορεί να μειωθεί λόγω φθοράς κατά τη χρήση.

- Το προϊόν αυτό πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά κάθε δώδεκα μήνες από ειδικευμένο άτομο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Το σημείο αγκύρωσης του συστήματος ανάσχεσης πτώσης θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη, ελάχιστη αντοχή της αγκύρωσης 10 kN.
- Η θέση του σημείου αγκύρωσης είναι καθοριστικής σημασίας για την ανάσχεση της πτώσης, το ύψος της πτώσης. Η επιμήκυνση του σχοινιού και η αιώρηση του χρήστη πρέπει να συνυπολογιστούν ώστε να αποφευχθεί κάθε εμπόδιο (έδαφος, βράχος, κλπ.)
- Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με δυναμικό ή στατικό σχοινί πιστοποιημένο από την UIAA. Εάν χρησιμοποιείται με στατικό εξοπλισμό (στατικό σχοινί, ιμάντες) και υπάρχει κίνδυνος πτώσης είναι απαραίτητο να παρεμβάλετε στο σύστημα κάποιο είδος απορροφητή πτώσης για να μειώσετε το πιθανό σοκ της πτώσης.

SVENSK

Livslängd (vid användning): max 15 år efter tillverkningsdatum
Livslängden kan förkortas beroende pa användning och slitage

- Denna produkt maste kontrolleras var 12:e manad av en behörig person aktoriserad av tillverkaren.
- Falldämpande system bör vara förankrade ovanför användaren, förankringens minimala styrka 10 kN.
- Förankringens placering är fundamental för att säkert kunna stoppa fallet. Värdera noggrant fallets höjd, vajerns sträckning och pendyleeffekten för att undvika alla möjliga hinder (t. ex. Marken, att utrustningen skaver mot berget etc.)
- Den här produkten är framtagen och tillverkad för användning med dynamiskt UIAA-godkänt rep. Om den används enbart med statisk utrustning (statiskt rep, platt- eller tubband, osv) och om det föreligger risk för fall **är det viktigt att inkludera nígon sorts falldämpande utrustning i säkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella fallets effekter.**

FIN

Käyttöikä: Maksimissaan 15 vuotta valmistuspäivästä.
Käyttöikä saattaa lyhentyä repeämien tai huolimattoman käytön johdosta.

- Tämä tuote pitää tarkastaa vähintään kerran vuodessa joko valmistajan auktorisoiman tai maahantuojan auktorisoiman kokeneen tarkastajan toimesta.
- Kiinnitä putoamisen suojaussysteemin ankkurointi paikkaan jossa voit minimoida putoamisen riskin tai minimoida putoamismatkan. (tämä tulee olla käyttäjän yläpuolella). Ankkuripisteen tulee täyttää EN 795 vaatimukset.
- Riittävä vapaa tila pitää taata käyttäjälle putoamistapauksessa. Vapaata putoamistilaa arvioidessa on syytä ottaa huomioon pudotuksen pituus, köyden tai muun komponentin jousto, mahdolliset sivuttaisliikkeet, jotta vältetään kaikkiin mahdollisiin rakenteisiin osuminen.
- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi dynamisen tai semi-staattisen köyden kanssa. Jos tuotetta käytetään pelkästään staattisten välineiden (low-stretch köysi, nauhan, jne.) kanssa ja putoamisvaara on olemassa, **on tärkeää ottaa käyttöön iskunvaimennin varmuusketjussa mahdollisen iskun kuormituksen vaimentamiseksi.**

NORSK

Levetiden til dette produktet: 15 år fra produksjonsdatoen
Mekanisk skade kan likevel forekomme allerede første bruksdag, og dermed redusere levetiden til bare denne dagen.

- Dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.
- Plasér forankringspunktet for fallsikringssystemet med tanke på å minimere mulighetene for fall, eller i det minste fallengda (dessuten skal det plasseres ovafor bruker).
  Forankringspunktet må oppfylle kravene som stilles i EN 795
- Tilstrekkelig fri plass nedafor brukeren er en grunnleggende betingelse for trygg fallstopping; lengda av et fall, tauforlengelse og pendelbevegelsen til brukeren bør vurderes for å unngå alle hindringer. - Ved fare for fall skal kroppsele benyttes.
- Dette produktet er designet for å brukes sammen med et dynamisk- eller semistatisktau. Hvis det brukes sammen med statisk utstyr alene (semistatiske tau, båndslynger...) og det er fare for fall, **er det essensielt å legge til en shock absorber i sikringskjeden for å redusere det potenselle fangrykket.**

POLSKI

Zywotność: maks. 15 lat od daty produkcji.
Użytkowanie oraz powstałe na jego skutek uszkodzenia mogą skrócić zywotność.

- Produkt powinien być kontrolowany co dwanaście miesięcy przez autoryzowny przez producenta serwis.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się powyżej połączenia uprzęży z pętlą asekurującą. Punkt stanowiskowy powinien wytrzymać min. 10 kN.
- Umiejscowienie punktu asekuracyjnego ma decydujące znacznie w zatrzymaniu odpadnięcia. Aby uniknąć wszelkich niebezpieczeństw (uderzenie o podłoże, kamień), należy również brać pod uwagę długość lotu, wydłużenie liny oraz "wahadło" wspiancza.
- Produkt ten został zaprojektowany i wyprodukowany do użytkowania wraz z liną dynamiczną.

Jeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi (liny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie „lotuJeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi (liny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie „lotu należy używać płytki w celu obniżenia **„siły uderzenia należy używać płytki w celu obniżenia „siły uderzenia.**

SLOVENSKY

Životnosť: 15 rokov od dátumu výroby.
Avšak už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť iba na to prvé použitie.

- Tento výrobok musí byť skontrolovaný najmenej 1x za 12 mesiacov výrobcom, alebo osobou oprávnenou výrobcom podľa výrobcom stanovených postupov.
- Umiestnite ukotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na zminimalizovanie možnosti pádu alebo aspoň dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa). Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795.
- Dostatočne voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, priečažnosť lana či zhúpnutie musí byť brané do úvahy pri odstránení všetkých prekážok.
- Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený pre použitie s dynamickým lanom alebo nízkopriečažným lanom UIAA. Ak bude použité statické vybavenie (statické lano, popruhy…) a ak existuje nebezpečie pádu, **je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádu ku zníženiu pádového faktora.**